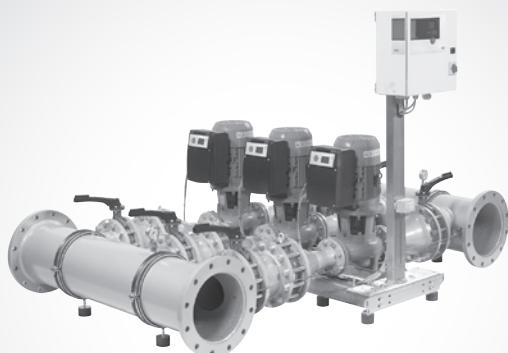


Pioneering for You

wilo

## Wilo-SiFlux



- de** Einbau- und Betriebsanleitung
- en** Installation and operating instructions
- fr** Notice de montage et de mise en service
- nl** Inbouw- en bedieningsvoorschriften

Fig. 1: SiFlux

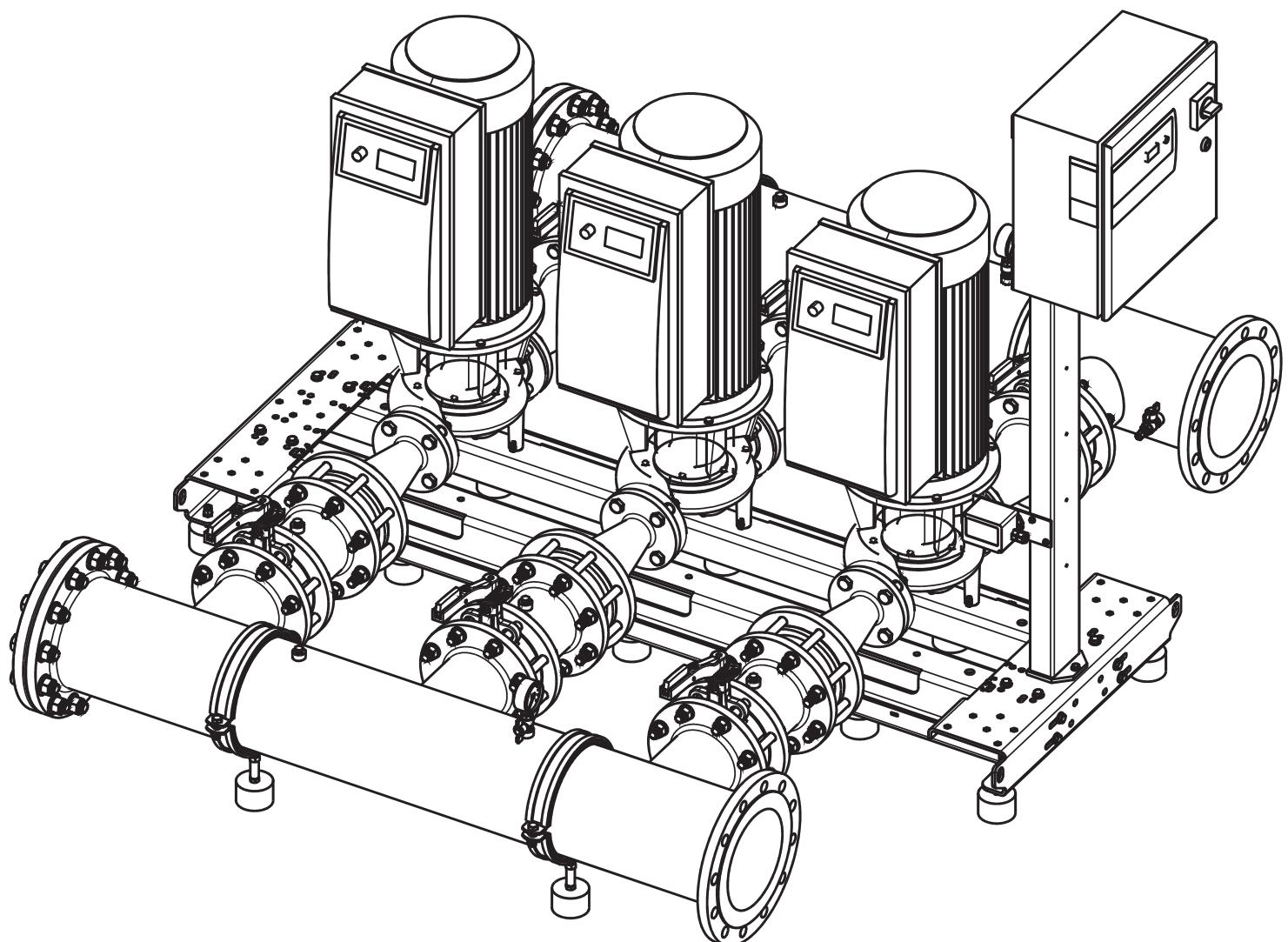


Fig. 2:

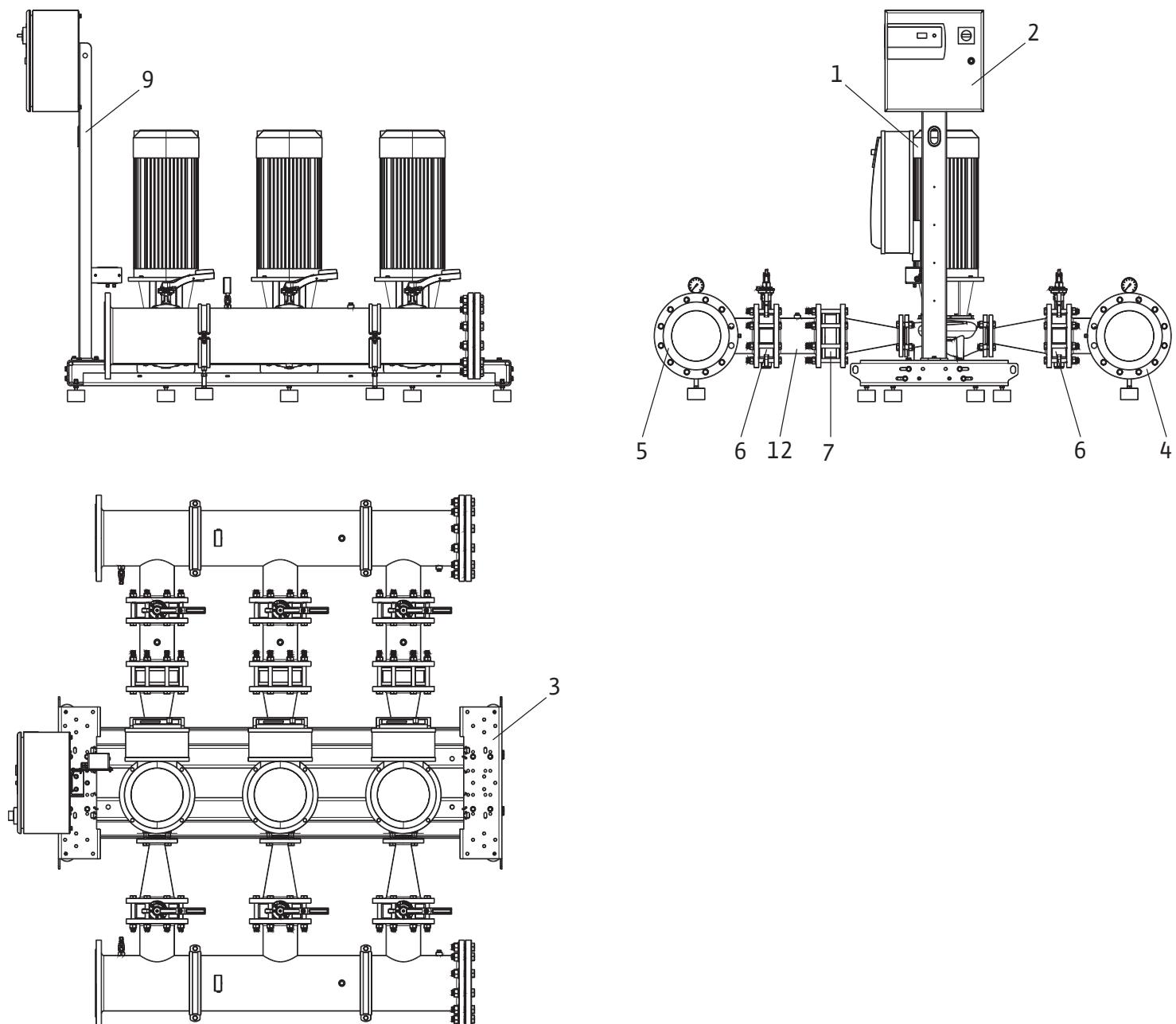


Fig. 3:

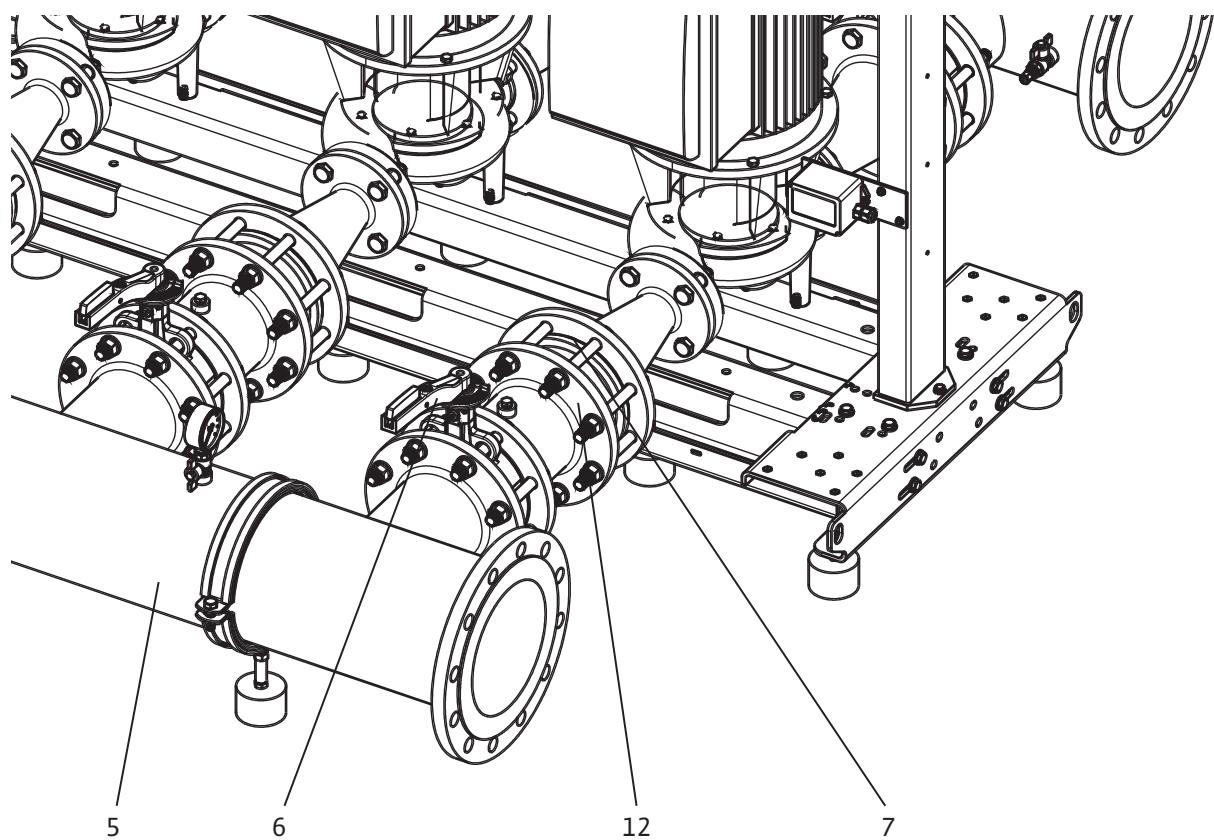
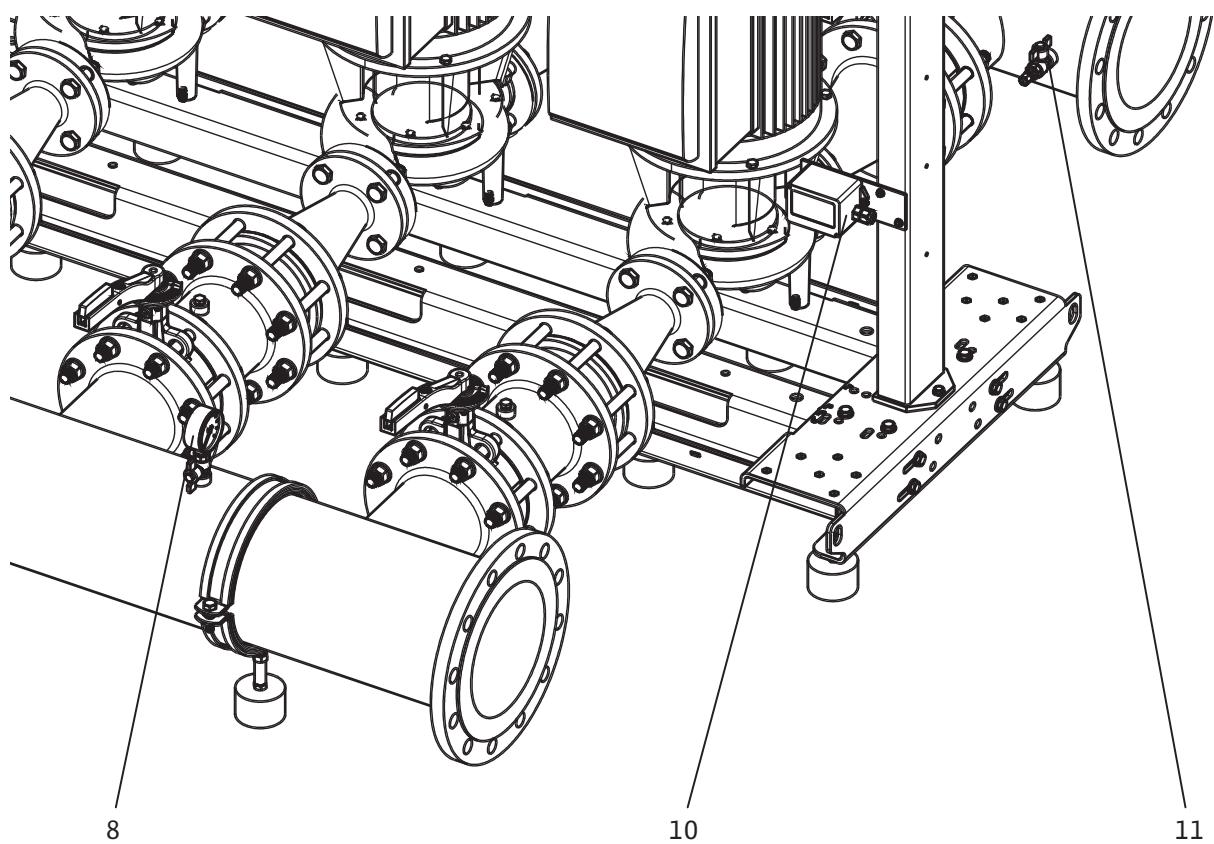


Fig. 4:



<b>1</b>	<b>General .....</b>	<b>15</b>
<b>2</b>	<b>Safety .....</b>	<b>15</b>
2.1	Indication of instructions in the operating instructions .....	15
2.2	Personnel qualifications .....	16
2.3	Danger in the event of non-observance of the safety instructions .....	16
2.4	Safety consciousness on the job .....	16
2.5	Safety instructions for the operator .....	16
2.6	Safety instructions for installation and maintenance work .....	16
2.7	Unauthorised modification and manufacture of spare parts .....	17
2.8	Improper use .....	17
<b>3</b>	<b>Transport and interim storage .....</b>	<b>17</b>
3.1	Attachment .....	17
<b>4</b>	<b>Intended use .....</b>	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Product information .....</b>	<b>18</b>
5.1	Type key .....	18
5.2	Technical data .....	18
5.3	Scope of delivery .....	18
<b>6</b>	<b>Description and function .....</b>	<b>18</b>
6.1	General description .....	18
6.2	Description of the product .....	18
6.3	Function of the SiFlux system .....	20
<b>7</b>	<b>Installation and electrical connection .....</b>	<b>21</b>
7.1	Installation .....	21
7.2	Hydraulic connection .....	21
7.3	Electrical connection .....	21
<b>8</b>	<b>Commissioning .....</b>	<b>22</b>
8.1	General preparation and checking .....	22
8.2	Commissioning the installation .....	22
<b>9</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Faults, causes and remedies .....</b>	<b>22</b>
<b>11</b>	<b>Spare parts .....</b>	<b>24</b>
<b>12</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>24</b>

## 1 General

### About this document

The language of the original operating instructions is English. All other languages of these instructions are translations of the original operating instructions.

These installation and operating instructions are an integral part of the product. They must be kept readily available at the place where the product is installed. Strict adherence to these instructions is a precondition for the proper use and correct operation of the product.

The installation and operating instructions correspond to the relevant version of the product and the underlying safety regulations and standards valid at the time of going to print.

EC declaration of conformity:

A copy of the EC declaration of conformity is a component of these operating instructions.

If a technical modification is made on the designs named there without our agreement or the declarations made in the installation and operating instructions on the safety of the product/personnel are not observed, this declaration loses its validity.

## 2 Safety

These operating instructions contain basic information which must be adhered to during installation, operation and maintenance. For this reason, these operating instructions must, without fail be read by the service technician and the responsible specialist/operator before installation and commissioning.

It is not only the general safety instructions listed under the main point "safety" that must be adhered to but also the special safety instructions with danger symbols included under the following main points.

### 2.1 Indication of instructions in the operating instructions

#### Symbols



**General danger symbol**



**Danger due to electrical voltage**



**NOTE**

#### Signal words

**DANGER!**

**Acutely dangerous situation.**

**Non-observance results in death or the most serious of injuries.**

**WARNING!**

**The user can suffer (serious) injuries. 'Warning' implies that (serious) injury to persons is probable if this information is disregarded.**

**CAUTION!**

**There is a risk of damage to the product/unit. 'Caution' implies that damage to the product is likely if this information is disregarded.**

**NOTE:** Useful information on handling the product. It draws attention to possible problems.

	<p>Notes applied directly on the product must be strictly complied with and kept in legible condition. These include:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Direction of rotation arrow</li><li>• Identifiers for connections</li><li>• Name plate</li><li>• Warning sticker</li></ul>
<b>2.2 Personnel qualifications</b>	<p>The installation, operating and maintenance personnel must have the appropriate qualifications for this work. Area of responsibility, terms of reference and monitoring of the personnel are to be ensured by the operator. If the personnel are not in possession of the necessary knowledge, they are to be trained and instructed. If need be, this can be accomplished by the manufacturer of the product at the request of the operator.</p>
<b>2.3 Danger in the event of non-observance of the safety instructions</b>	<p>Non-observance of the safety instructions can result in risk of injury to persons and damage to the environment and the product/unit. Non-observance of the safety instructions results in the loss of any claims to damages.</p> <p>In detail, non-observance can, for example, result in the following risks:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Danger to persons from electrical, mechanical and bacteriological influences</li><li>• Damage to the environment due to leakage of hazardous materials</li><li>• Property damage</li><li>• Failure of important product/unit functions</li><li>• Failure of required maintenance and repair procedures.</li></ul>
<b>2.4 Safety consciousness on the job</b>	<p>The safety instructions included in these installation and operating instructions, the existing national regulations for accident prevention together with any internal working, operating and safety regulations of the operator are to be complied with.</p>
<b>2.5 Safety instructions for the operator</b>	<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.</p> <p>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If hot or cold components on the product/the unit lead to hazards, local measures must be taken to guard them against touching.</li><li>• Guards protecting against touching moving components (such as the coupling) must not be removed whilst the product is in operation.</li><li>• Leakages (e.g. from a shaft seal) of hazardous fluids (e.g. explosive, toxic or hot) must be conveyed away so that no danger to persons or to the environment arises. National statutory provisions are to be complied with.</li><li>• Highly flammable materials are always to be kept at a safe distance from the product.</li><li>• Danger from electrical current must be eliminated. Local directives or general directives [e.g. IEC, VDE etc.] and local energy supply companies must be adhered to.</li></ul>
<b>2.6 Safety instructions for installation and maintenance work</b>	<p>The operator must ensure that all installation and maintenance work is carried out by authorised and qualified personnel, who are sufficiently informed from their own detailed study of the operating instructions.</p> <p>Work to the product/unit must only be carried out when at a standstill. It is mandatory that the procedure described in the installation and operating instructions for shutting down the product/unit be complied with.</p>

Immediately on conclusion of the work, all safety and protective devices must be put back in position and/or recommissioned.

## 2.7 Unauthorised modification and manufacture of spare parts

Unauthorised modification and manufacture of spare parts will impair the safety of the product/personnel and will make void the manufacturer's declarations regarding safety.

Modifications to the product are only permissible after consultation with the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer ensure safety. The use of other parts will absolve us of liability for consequential events.

## 2.8 Improper use

The operating safety of the supplied product is only guaranteed for conventional use in accordance with Section 4 of the operating instructions. The limit values must on no account fall under or exceed those specified in the catalogue/data sheet.

## 3 Transport and interim storage

The SiFlux is delivered on a pallet and is protected from moisture and dust with a transparent plastic cover.

The equipment must be transported by means of authorised load devices.

On arrival, inspect the pump immediately for any transport damage. If damage is found, the necessary procedure involving the forwarding agent must be taken within the specified period.

Before installation, the product must be kept dry, frost-free and protected from mechanical damage.

### 3.1 Attachment



**WARNING! Danger of personal injury!**  
**Improper transport can lead to personal injury.**

- The stability of the load must be ensured.
- The handling should be done by skilled staff and with authorised equipment.
- Transport straps must be secured to the existing transport lugs or placed around the base frame.
- The pipes will not withstand loads and should not be used to secure loads in transit.



Fig. 5: Warning labels on manifold

Labels on manifolds refer to these warnings (Fig. 5).



**CAUTION! Risk of damage due to incorrect handling!**  
**Loading the pipes in transit can result in leaks.**

## 4 Intended use

### Purpose

The SiFlux is designed to ensure the flow in function of the pressure difference on a HVAC installation (hot and cold water).

### Fields of application

They may be used for:

- Hot-water heating systems
- Cooling and cold water circulation systems
- Industrial circulation systems
- Heat carrier circuits

### Restrictions

Typical installation locations are technical rooms within the building with other domestic installations. Installing the device directly in other used rooms (residential and work rooms) is not intended.

Outdoor installation is not permitted for this series.

**CAUTION! Risk of material damage!**

Impermissible substances in the fluid can destroy the pump. Abrasive solids (e.g. sand) increase pump wear.  
Pumps without an Ex-rating are not suitable for use in potentially explosive areas.

- The correct use of the pump/installation also includes following these instructions.
- Any other use is considered to be incorrect use.

## 5 Product information

### 5.1 Type key

The type key consists of the following elements:

Example: SiFlux-21-IL-E 65/160-7,5/2-SC-16-T4	
SiFlux	Multi-pump system for closed HVAC installations
21	2 operating pumps + 1 standby pump
IL-E	Pump type 65/160-7,5/2 (see Installation and operating instructions of the pump)
SC	Type of switchgear
16	Maximum operating pressure
T4	Three-phase supply voltage 400V

### 5.2 Technical data

Property	Value	Remarks
Maximum permissible operating pressure	16 bar	
Maximum permissible fluid temperature	+120 °C	
Ambient temperature min./max.	0 °C to +40 °C	
Electrical connection	3~230 V, 50 Hz 3~400 V, 50 Hz	

When ordering spare parts, make sure to state all the information given on the pump and motor rating plates.

### 5.3 Scope of delivery

- SiFlux
- Switchgear
- Installation instructions: system, pump and switchgear
- Safety instructions

## 6 Description and function

### 6.1 General description

The system is a compact installation which is supplied completely piped and ready-for-connection. The only connections that have to be made are for suction and discharge and also the power mains.

### 6.2 Description of the product

#### Mechanic and hydraulic installation components (Fig. 2, 3 and 4)

The compact installation is mounted on a steel base frame with vibration absorbers (pos. 3). It consists of a group of 3 or 4 in-line pumps with electronics (pos. 1), which are combined by means of a supply manifold pipe (pos. 4) and a delivery manifold pipe (pos. 5).

A shut-off valve (pos. 6) is mounted on the suction and delivery side of each pump, and a non-return valve (pos. 7) on the delivery side of the pump.

A flanged nipple (pos. 12) is a fitting between the shut-off valve and the non-return valve (Fig. 3).

A unit composed of a differential pressure sensor (Fig. 4, pos. 10), 2 manometers (Fig. 4, pos. 8) and 2 shut-off valves (Fig. 4, pos. 11) is mounted between the manifolds and on the brackets of the switchgear.



#### NOTE

When the pumps are running, the shut-off valve (pos. 6) must be open.

The switchgear (pos. 2) is mounted on the base frame by means of one or two brackets (pos. 9). All electronic components are prewired upon delivery.

These Installation and operating instructions describe the complete installation of the SiFlux.

#### **In-line pumps (pos. 1)**

Different types of pumps are installed in the SiFlux depending on the intended use and the performance parameters required. The number of these pumps can vary between 3 and 4. The enclosed Installation and operating instructions provide further information about the pumps.

#### **Switchgear (pos. 2)**

Switchgears and control devices of different constructions can be integrated and delivered to activate and control the SiFlux. The enclosed Installation and operating instructions provide further information about the switchgear.

#### **Suction (pos. 4) and discharge (pos. 5) manifolds**

Please find hereafter manifold diameters according to flows and number of pumps that compose the system.

SiFlux-...	Number of operating pumps	Number of standby pumps	$\emptyset$ Manifold
21-IP-E 40/120-1,5/2-SC-16-T4	2	1	DN 125
21-IP-E 40/160-4/2-SC-16-T4	2	1	DN 125
21-IL-E 40/170-5,5/2-SC-16-T4	2	1	DN 125
31-IP-E 40/120-1,5/2-SC-16-T4	3	1	DN 150
31-IP-E 40/160-4/2-SC-16-T4S	3	1	DN 150
31-IL-E 40/170-5,5/2-SC-16-T4	3	1	DN 150
21-IP-E 50/130-2,2/2-SC-16-T4	2	1	DN 150
21-IP-E 50/150-4/2-SC-16-T4	2	1	DN 150
21-IL-E 50/180-7,5/2-SC-16-T4	2	1	DN 150
31-IP-E 50/130-2,2/2-SC-16-T4	3	1	DN 200
31-IP-E 50/150-4/2-SC-16-T4	3	1	DN 200
31-IL-E 50/180-7,5/2-SC-16-T4	3	1	DN 200
21-IP-E 65/120-3/2-SC-16-T4	2	1	DN 200
21-IP-E 65/130-4/2-SC-16-T4	2	1	DN 200
21-IL-E 65/160-7,5/2-SC-16-T4	2	1	DN 200
31-IP-E 65/120-3/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
31-IP-E 65/130-4/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
31-IL-E 65/160-7,5/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
21-IP-E 80/140-4/2-SC-16-T4	2	1	DN 250
21-95-IL-E 80/160-11/2-SC-16-T4	2	1	DN 250
21-IL-E 80/170-15/2-SC-16-T4	2	1	DN 250
31-IP-E 80/140-4/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
31-95-IL-E 80/160-11/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
31-IL-E 80/170-15/2-SC-16-T4	3	1	DN 250
21-IL-E 80/140-7,5/2-SC-16-T4	2	1	DN 300
21-120-IL-E 80/160-11/2-SC-16-T4	2	1	DN 300
21-IL-E 80/200-22/2-SC-16-T4	2	1	DN 300
31-IL-E 80/140-7,5/2-SC-16-T4	3	1	DN 300
31-120-IL-E 80/160-11/2-SC-16-T4	3	1	DN 300
31-IL-E 80/200-22/2-SC-16-T4	3	1	DN 300

### 6.3 Function of the SiFlux system

The SiFlux systems are fitted with in-line pumps as standard. The pumps maintain the pressure difference between suction and discharge manifold.

In this purpose they are switched on and off or controlled depending on the pressure difference. The sensor continuously measures the actual differential pressure value, converts it into a current signal and transmits it to the switchgear.

Depending on demand and type of control system, the switchgear starts, alternates or stops the pumps and changes the speed of rotation of one or several pumps until the preset control parameters are reached (a more precise description of the type of control system and the control process is mentioned in the Installation and operating instructions of the switchgear).

## 7 Installation and electrical connection

### Safety



#### DANGER! Risk of fatal injury!

**Incorrect installation and improper electrical connections can result in fatal injury.**

- **Have the electrical connections established by approved electricians only, in compliance with the applicable regulations.**
- **Observe the accident prevention regulations!**



#### CAUTION! Risk of material damage!

**Danger of damage due to incorrect handling.**

- **Have the pump installed by qualified personnel only.**

#### 7.1 Installation

- Install the system in a room that provides an easy access, which is well ventilated, frost-proof and protected against rain.
- Ensure that the system fits through the door of the technical room.
- Adequate space must be provided for maintenance work. The installation should be freely accessible from at least two sides.
- The installation surface must be even and horizontal.

#### 7.2 Hydraulic connection

- The connection of the suction and delivery manifolds can be made either on the right or left hand sides of the installation. It is recommended to close the ports which are not used with thread caps or blind flanges.
- Valves must be fitted on the manifolds to isolate the SiFlux if required.
- The existing pipes must be installed free from stress.
- Compensators with length limiters for flexible connecting pipes are recommended for this purpose in order to avoid stresses on the pipe connections and minimise the transmission of installation vibrations to the building installation.
- If the pumped fluid and pipe material cause dirt, it is obligatory to install a strainer in front of the pump. You can also install a SiClean or SiClean Comfort to clean the water and WEH/WEV to maintain the pressure level.

#### 7.3 Electrical connection

### Safety



#### DANGER! Risk of fatal injury!

**Improper electrical connections can lead to fatal electrical shocks.**

- **Have the electrical connection established by an electrician approved by the local electricity supplier only, in accordance with local regulations.**
- **Observe the installation and operating instructions for the accessories!**

To make the electrical connection, the corresponding installation and operating instructions and attached electrical circuit diagrams must be observed. General points to be considered are listed below:

- The type of current and voltage of the mains connection must comply with the details on the type plate and the circuit diagram of the switchgear.
- The electrical connecting cable must be adequately dimensioned according to the total power of the system (see rating plate).
- As a protection measure, the system must be earthed according to the rules (i.e. according to the local regulations and circumstances). The connections intended for this purpose are identified according (see circuit diagram).
- The base frame has to be connected to earth by using an earth braid linked to the frame (Fig. 2, pos. 11).

## 8 Commissioning

### 8.1 General preparation and checking

We recommend that the SiFlux is first commissioned by nearest Wilo customer service agent or ask your central customer service department.

- Before switching the system on for the first time, check if the wiring has been done correctly onsite, particularly the earthing.
- Check if the pipe connections are stress-free.
- Fill the system and check visually for leaks.
- Open the shut-off valves on the pumps and in the suction and discharge manifold.
- Open the pump venting screws and slowly fill the pumps with water so that the air can completely escape.



#### **CAUTION! Damage to the pump!**

**Dry running will destroy the mechanical seal.**

- **Make sure that the pump does not run dry.**
- Check the direction of rotation of the pumps: switch on briefly and check whether the direction of the pumps corresponds to the arrow on the pump label. Change over 2 phases if the direction of rotation is not correct.



#### **DANGER! Risk of fatal injury!**

**Electrical shock hazard.**

- **Switch off the system's main switch before changing over the phases.**
- Set the required operating parameters at the control device and according to the enclosed Installation and operating instructions.

### 8.2 Commissioning the installation

- After all preparations and checks according to section 8.1 "General preparation and checking" on page 22 have been done, switch on the main switch and set the control system to the automatic mode.



#### **CAUTION! Damage to the pump!**

**Danger of damage due to incorrect handling.**

- **Do not let the pump operate with a closed pressure valve on delivery side for more than one minute.**

## 9 Maintenance

- No particular maintenance is recommended for the SiFlux during operation.
- If required, the mechanical seal can be easily replaced.
- In the case of long periods of frost and a longer stop time, it is recommended to drain the pump with the valve under the manifolds.



#### **CAUTION! Damage to the pump!**

**Danger of damage due to incorrect handling.**

- **Fill the pump anytime before restarting it.**

## 10 Faults, causes and remedies

### Safety

**Maintenance and repair may only be carried out by qualified personnel!**

It is recommended to have the pump serviced and checked by the Wilo Customer Service.



#### **DANGER! Risk of fatal injury!**

**There is risk of fatal injury due to electrical shock when working on electrical equipment.**

- **Work on electrical equipment may only be done by electricians approved by the local electricity supplier.**
- **Before working on electrical equipment, switch it off and secure it against being switched on again.**

- Follow the installation and operating instructions for the pump, level control device and other accessories.



**DANGER! Risk of burns when body parts come into contact with the pump!**

- Depending on the pump or system operating conditions (fluid temperature), the entire pump can become very hot.
- Keep a safe distance during operation!
  - In the case of high water temperatures and system pressures, allow the pump to cool down before working on it.
  - Always wear protective clothing and gloves when working.

Fault	Cause	Remedy
10.1 ONE OR TWO PUMPS FAIL TO PRIME	Air leaks at suction.	Check tightness of high suction pipe connections.
	Suction piping obstructed or valve on suction manifold closed.	Check valve opening and clean the piping if necessary.
10.2 ONE PUMP FAILS TO RUN	Thermal relay tripped.	The pump "fault" indicator on the switchgear must be lit. Check the setting of the thermal relay and reset it.
	Magnetic circuit breaker or fuses defective or blown.	Check that the motor phases are not short-circuited. Replace the motor if necessary. Reset the circuit breaker or replace the fuses (check their ratings).
	Pump shaft blocked.	Switch off the electric supply of the switchgear and then check if the shaft turns smoothly. If it is blocked, dismantle the pump.
10.3 NO DELIVERY PRESSURE	Winding fault.	Disconnect the terminal board of the terminal block and check the stator insulation to earth. Replace the motor if necessary.
	Flow higher than system capabilities.	Plan to replace the system by a more adequate one (do not forget to contact us in any case).
	One or two pumps do not pump anymore.	See 10.1.
	A pump is obstructed by particles.	Have the pump dismantled and cleaned.
10.4 RANDOM OPERATING, STARTING FREQUENCY TOO HIGH	Voltage of the motors too low.	Check the voltage on motor terminals.
	Pressure transmitter defective.	Check the setting: transmitter not stable, replace it if necessary
	Switchbox or cabinet defective.	See commissioning instructions of the switchgear or cabinet.
10.5 OPERATING SWITCHGEAR DEFECTIVE	Wires disconnected.	Check all connections to the terminal block of the switchgear.
	Transmitter defective.	Check the contacts, change the respective transmitter if necessary.
	Valve diaphragm or ring destroyed.	Change the valves.
10.6 PRESSUREVALVE ON DELIVERY SIDE NOT TIGHT	A fault indication appears on the display of the frequency converter.	See commissioning instructions of the pump.
10.7 CONVERTER FAULT	The shut-off valve is closed.	Open the shut-off valve (rep. 16).
10.8 THE SYSTEM DOES NOT STOP OR START		

## 11 Spare parts

Spare parts must be ordered via a local specialist retailer and/or Wilo Customer Service.

To avoid queries and incorrect orders, all data on the ratingplate should be submitted with each order.



### **CAUTION! Risk of material damage!**

Trouble-free pump operation can only be guaranteed when original spare parts are used.

- Only use original Wilo spare parts.
- Each component is identified in the table below. Information to be provided when ordering spare parts:
  - Spare part number
  - Name/description of the spare part
  - All data on the pump and motor rating plate

## 12 Disposal

Proper disposal and recycling of this product prevents damage to the environment and risks to personal health.

Proper disposal requires the drainage and cleaning and the dismantling of the pump unit.

Lubricants must be collected. The pump components are to be separated according to material (metal, plastic, electronics).

1. Use public or private disposal organisations when disposing the entire product or parts of it.
2. For more information on proper disposal, please contact your local council or waste disposal office or the supplier from whom you obtained the product.

**Technical information subject to change without prior notice!**



**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihe

*We, the manufacturer, declare that the pump types of the series*

*Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes de la série*

**SiFlux**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhangs I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :

*In their delivered state comply with the following relevant directives :*

*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

**– Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**– Machinery 2006/42/EC**

**– Machines 2006/42/CE**

und gemäss Anhang 1, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG eingehalten,  
*and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2006/95/EC.*

*et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2006/95/CE.*

**– Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**

**– Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**

**– Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :

*comply also with the following relevant harmonized European standards :*

*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN ISO 12100**

**EN 60204-1**

**EN 61000-6-1:2007**

**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**

**EN 61000-6-4+A1:2011**

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

*Person authorized to compile the technical file is :*

*Personne autorisée à constituer le dossier technique est :*

Dortmund,

**H. HERCHENHEIN  
Group Quality Manager**

N°2117916.01  
(CE-A-S n°4181661)

Division Pumps and Systems  
Quality Manager – PBU Systems  
WILO SALMSON FRANCE SAS  
80 Bd de l'Industrie – CS90527  
F-53005 Laval Cedex

**wilo**

**WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund - Germany**

**(BG) - български език**  
**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВОТЕТСТВИЕ ЕО**

WILO SE декларират, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:

Машини 2006/42/EO ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/EO

както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.

**(DA) - Dansk**  
**EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:

Maskiner 2006/42/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EU

De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.

**(ES) - Español**  
**DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**

WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :

Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE

Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.

**(FI) - Suomen kieli**  
**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:

Koneet 2006/42/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY

Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.

**(HU) - Magyar**  
**EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvök előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áltultetett rendelkezéseinek:

Gépek 2006/42/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EU

valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.

**(LT) - Lietuvių kalba**  
**EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliančiu nacionaliniu įstatymu nuostatus:

Mašinos 2006/42/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB

ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo ciuotos ankstesniame puslapyje.

**(MT) - Malti**  
**DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ**

WILO SE jiddikjara li l-prodotti spēcifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:

Makkinaju 2006/42/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE

kif ukoll man-normi Ewropej armoniżati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

**(CS) - Čeština**  
**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:

Stroje 2006/42/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES

a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.

**(EL) - Ελληνικά**  
**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:

Μηχανήματα 2006/42/EK ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητας 2004/108/EK

και επισής με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

**(ET) - Eesti keel**  
**EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI**

WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas aljärgnevate Euroopa direktiivide säätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:

Masinad 2006/42/EÜ ; Elektromagnetlist Ühilduvust 2004/108/EÜ

Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.

**(HR) - Hrvatski**  
**EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI**

WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:

EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ

i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.

**(IT) - Italiano**  
**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**

WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :

Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE

E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.

**(LV) - Latviešu valoda**  
**EK ATBILSTĪBAS DEKLĀRĀCIJU**

WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:

Mašīnas 2006/42/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK

un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

**(NL) - Nederlands**  
**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:

Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG

De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.

<p><b>(NO) - Norsk</b>  <b>EU-OVERENSSTEMMELSESERKLAEING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b>  <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskimi zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b>  <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedece também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b>  <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezența declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(RU) - русский язык</b>  <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p><b>(SK) - Slovenčina</b>  <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p><b>(SL) - Slovenščina</b>  <b>ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p><b>(SV) - Svenska</b>  <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>
<p><b>(TR) - Türkçe</b>  <b>CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</b></p> <p>WILO SE bu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	



## Wilo – International (Subsidiaries)

<b>Argentina</b> WILO SALMSON Argentina S.A. C1295ABI Ciudad Autónoma de Buenos Aires T +54 11 4361 5929 info@salmson.com.ar	<b>Canada</b> WILO Canada Inc. Calgary, Alberta T2A 5L4 T +1 403 2769456 bill.lowe@wilo-na.com	<b>France</b> WILO S.A.S. 78390 Bois d'Arcy T +33 1 30050930 info@wilo.fr	<b>Kazakhstan</b> WILO Central Asia 050002 Almaty T +7 727 2785961 info@wilo.kz	<b>Portugal</b> Bombas Wilo-Salmson Portugal Lda. 4050-040 Porto T +351 22 2080350 bombas@wilo.pt	<b>Spain</b> WILO Ibérica S.A. 28806 Alcalá de Henares (Madrid) T +34 91 8797100 wilo.iberica@wilo.es
<b>Australia</b> WILO Australia Pty Limited Murrarrie, Queensland, 4172 T +61 7 3907 6900 chris.dayton@wilo.com.au	<b>China</b> WILO China Ltd. 101300 Beijing T +86 10 58041888 wilibj@wilo.com.cn	<b>Great Britain</b> WILO (U.K.) Ltd. Burton Upon Trent DE14 2WJ T +44 1283 523000 sales@wilo.co.uk	<b>Korea</b> WILO Pumps Ltd. 618-220 Gangseo, Busan T +82 51 950 8000 wilo@wilo.co.kr	<b>Romania</b> WILO Romania s.r.l. 077040 Com. Chiajna Jud. Ilfov T +40 21 3170164 wilo@wilo.ro	<b>Sweden</b> WILO Sverige AB 35246 Växjö T +46 470 727600 wilo@wilo.se
<b>Austria</b> WILO Pumpen Österreich GmbH 2351 Wiener Neudorf T +43 507 507-0 office@wilo.at	<b>Croatia</b> WILO Hrvatska d.o.o. 10430 Samobor T +38 51 3430914 wilo-hrvatska@wilo.hr	<b>Greece</b> WILO Hellas SA 14569 Anixi (Attika) T +302 10 6248300 wilo.info@wilo.gr	<b>Latvia</b> WILO Baltic SIA 1019 Riga T +371 6714-5229 info@wilo.lv	<b>Lebanon</b> WILO LEBANON SARL Jdeideh 1202 Lebanon T +961 1 888910 info@wilo.com.lb	<b>Switzerland</b> EMB Pumpen AG 4310 Rheinfelden T +41 61 83680-20 info@emb-pumpen.ch
<b>Azerbaijan</b> WILO Caspian LLC 1014 Bakú T +994 12 5962372 info@wilo.az	<b>Cuba</b> WILO SE Oficina Comercial Edificio Simona Apto 105 Siboney. La Habana. Cuba T +53 5 2795135 T +53 7 272 2330 raul.rodriguez@wilo-cuba.com	<b>Hungary</b> WILO Magyarország Kft 2045 Törökpalánk (Budapest) T +36 23 889500 wilo@wilo.hu	<b>Lithuania</b> WILO Lietuva UAB 03202 Vilnius T +370 5 2136495 mail@wilo.lt	<b>Russia</b> WILO Rus ooo 123592 Moscow T +7 495 7810690 wilo@wilo.ru	<b>Taiwan</b> WILO Taiwan CO., Ltd. 24159 New Taipei City T +886 2 2999 8676 nelson.wu@wilo.com.tw
<b>Belarus</b> WILO Bel IODOO 220035 Minsk T +375 17 3963446 wilo@wilo.by	<b>Czech Republic</b> WILO CS, s.r.o. 25101 České Budějovice T +420 234 098711 info@wilo.cz	<b>India</b> WILO India Mather and Platt Pumps Ltd. Pune 411019 T +91 20 27442100 services@matherplatt.com	<b>Indonesia</b> WILO Pumps Indonesia Jakarta Selatan 12140 T +62 21 7247676 citrawilo@cbn.net.id	<b>The Netherlands</b> WILO Nederland b.v. 1551 NA Westzaan T +31 88 9456 000 info@wilo.nl	<b>Saudi Arabia</b> WILO ME - Riyadh Riyadh 11465 T +966 1 4624430 wshoula@wataniaind.com
<b>Belgium</b> WILO SA/NV 1083 Ganshoren T +32 2 4823333 info@wilo.be	<b>Denmark</b> WILO Danmark A/S 2690 Karlslunde T +45 70 253312 wilo@wilo.dk	<b>Estonia</b> WILO Eesti OÜ 12618 Tallinn T +372 6 509780 info@wilo.ee	<b>Ireland</b> WILO Ireland Limerick T +353 61 227566 sales@wilo.ie	<b>Norway</b> WILO Norge AS 0975 Oslo T +47 22 804570 wilo@wilo.no	<b>Serbia and Montenegro</b> WILO Beograd d.o.o. 11000 Beograd T +381 11 2851278 office@wilo.rs
<b>Bulgaria</b> WILO Bulgaria Ltd. 1125 Sofia T +359 2 9701970 info@wilo.bg	<b>Finland</b> WILO Finland OY 02330 Espoo T +358 207401540 wilo@wilo.fi	<b>Italy</b> WILO Italia s.r.l. 20068 Peschiera Borromeo (Milano) T +39 25538351 wilo.italia@wilo.it	<b>Poland</b> WILO Polska Sp. z.o.o. 05-506 Lesznowola T +48 22 7026161 wilo@wilo.pl	<b>South Africa</b> Salmson South Africa 1610 Edenvale T +27 11 6082780 errol.cornelius@ salmson.co.za	<b>United Arab Emirates</b> WILO Middle East FZE Jebel Ali Free Zone–South PO Box 262720 Dubai T +971 4 880 91 77 info@wilo.ae
<b>Brazil</b> WILO Brasil Ltda Jundiaí – São Paulo – Brasil 13.213-105 T +55 11 2923 9456 wilo@wilo-brasil.com.br					<b>USA</b> WILO USA LLC Rosemont, IL 60018 T +1 866 945 6872 info@wilo-usa.com
					<b>Vietnam</b> WILO Vietnam Co Ltd. Ho Chi Minh City, Vietnam T +84 8 38109975 nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)